

112年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、  
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：國際經濟商務人員考試

等別：三等考試

類科組別：國際經濟商務人員類科西班牙文組

科目：外國文（西班牙文）

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Traduzca el siguiente texto al chino.（25 分）

Aunque parezca un contrasentido, en medio de la crisis por el cambio climático que afecta al mundo, la producción global de petróleo aumentará esta década, según la Agencia Internacional de la Energía (AIE). Los expertos proyectan que en los próximos años el mercado internacional continuará demandando una mayor cantidad de crudo, aunque antes de que termine esta década la tendencia va a revertirse, a medida que las energías renovables le ganen terreno a los combustibles fósiles. Mientras eso no ocurra, el oro negro seguirá haciendo girar los motores de la economía internacional. En ese contexto, la AIE estima que la producción petrolera mundial se incrementará en 5,8 millones de barriles diarios al 2028 y cerca de una cuarta parte de esa oferta adicional será latinoamericana. ¿Quiénes serán los protagonistas de este nuevo boom?: Brasil, Guyana y en menor medida, Argentina, tres países que están liderando un nuevo capítulo en la producción petrolera de la región.

二、Traduzca el siguiente texto al español.（30 分）

7 月 12 日，經濟部部長王美花與巴拉圭當選總統聖地亞哥·佩尼亞·帕拉西奧斯（Santiago Peña Palacios）及其代表團在經濟部會面，討論加強經濟和工業合作的事宜。在會議期間，王美花表達了在 2022 年臺巴經濟合作會議期間簽署的工業政策合作意向書中確定的目標，並承諾堅定實現這些目標。部長表示，合作意向書的 5 年實施計畫正在幫助巴拉圭加強其相關發展戰略，促進廣泛的合作。在特定的合作領域中，食品加工、紡織和新能源受到特別關注，王美花解釋說，已經組織了研討會來探討可能的商機，幾家臺灣企業已表達出對投資的興趣。

### 三、Redacción (20 分)

Tema: Reflexión sobre la Inteligencia Artificial. (con unas 200 palabras)

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：4303

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Es una pena que mucha gente no \_\_\_\_\_ mucho tiempo a cuidarse.  
(A) dedicar (B) dedica (C) dedique (D) dedicamos
- 2 Paco no ha venido a trabajar, igual \_\_\_\_\_ enfermo. Ahora hay mucha gente con gripe.  
(A) está (B) esté (C) es (D) estuviera
- 3 Andrés dice que el sábado pasado \_\_\_\_\_ mucho en casa de Amparo.  
(A) se divirtió (B) se divierte (C) se divertió (D) se diverte
- 4 Habrá siempre un hombre tal que, aunque su casa se derrumbe, estará preocupado por el Universo. Habrá siempre una mujer tal que, aunque el Universo se derrumbe, estará preocupada por su \_\_\_\_\_.  
(A) tocador (B) alcoba (C) hogar (D) linaje
- 5 Camino iba en ese tren descarrilado, pero afortunadamente salió \_\_\_\_\_.  
(A) ilesa (B) lesionado (C) amputada (D) inmune
- 6 ¡ Lloro fuerte una vez, luego mírate al espejo y \_\_\_\_\_!  
(A) ovídatelo (B) olvida de esto (C) olvídate de ello (D) olvídate todo esto
- 7 La ley aún no fue aprobada, \_\_\_\_\_ diversas ONG presentaron a los diputados diversos reparos.  
(A) a no ser que (B) debido a (C) siempre y cuando (D) dado que
- 8 Algunas personas creen que pueden gozar, por los cargos que ejercen, \_\_\_\_\_ unas prerrogativas \_\_\_\_\_ en realidad no tienen derecho.  
(A) con — que (B) de — a las que  
(C) por — con las cuales (D) en — de que
- 9 Después de unos días \_\_\_\_\_, ellas \_\_\_\_\_.  
(A) ingresados — han sido dadas por alta (B) ingresadas — han sido dadas de alta  
(C) ingresadas — fueron dadas con baja (D) ingresados — fueron dadas en baja
- 10 La misión del Unicef es promover la protección de los derechos de los \_\_\_\_\_, de ayudar a satisfacer sus necesidades básicas y de aumentar las oportunidades que se les ofrecen para que \_\_\_\_\_ plenamente sus potencialidades.  
(A) niños — alcancen (B) indígenas — realizan  
(C) nómadas — explotan (D) indefensos — desarrollen

- 11 Esta empresa poco conocida ha batido récords en Wall Street gracias a sus impresionantes resultados financieros y sus optimistas previsiones. Sus acciones se han \_\_\_\_\_ más de un 180% este año, mientras que el índice de semiconductores ha subido un 41%. Su valor en bolsa superó el billón de dólares, \_\_\_\_\_ en una de las empresas más valiosas del mundo. ¿Qué lecciones podemos extraer de este éxito?
- (A) lanzado — y se hizo (B) desplomado — y se convirtió  
(C) disparado — convirtiéndose (D) ladeado — haciéndola
- 12 “Agua que no has de beber, déjala correr” es un refrán popular que significa que cuando un asunto no es de la incumbencia del individuo, lo mejor es \_\_\_\_\_ su curso natural.
- (A) que no se involucra y deja que las aguas siguen  
(B) que no se entrometa y deje que la corriente sigue  
(C) no inmiscuirse y dejar que las cosas sigan  
(D) no antojarse y dejar que los asuntos sigan
- 13 No sé qué hacer con lo tuyo, y eso que le he dado muchas vueltas, pero nada, chico, no se me ocurre.
- (A) lo he pensado mucho (B) lo he calculado todo bien  
(C) lo he medido mucho (D) lo he consultado con muchas personas
- 14 \_\_\_\_\_ ellas \_\_\_\_\_ les ocurrió el accidente ayer.
- (A) Fueron a — a quienes (B) Han sido — quienes  
(C) Fueron — a las cuales (D) Fue a — a las que

請依下文回答第 15 題到第 20 題

La FIFA y el país anfitrión 15 ganancias. El mayor 16 es la FIFA y la razón deriva de la forma 17 se distribuyen las ganancias: las estrictas reglamentaciones que preceden al otorgamiento de una sede mundialista establecen por contrato que el 95% de lo que 18 el evento entra a sus 19 y el 5% de las ganancias es para 20.

- 15 (A) reparten (B) departen (C) ostentan (D) recopilan  
16 (A) beneficio (B) beneficiado (C) beneficioso (D) benefactor  
17 (A) por la que (B) con la que (C) con que (D) en que  
18 (A) venera (B) funde (C) cunde (D) genera  
19 (A) depósitos (B) despensas (C) arcas (D) urnas  
20 (A) el equipo vencedor (B) las empresas patrocinadoras  
(C) el país organizador (D) los deportistas galardonados